

Table of Contents

chấp nhận. Mọi người đều tin tưởng nhiều hơn là Ngài có thể chứng minh hoặc là tính chất xác đáng của những gì mà Ngài có thể thiết lập.

by millions. Every human being believes a great deal more than he can prove or the validity of which he can establish.

Thực ra, các trung tâm lực đều là “các điểm giao nhau” (“crossing points”) của năng lượng, nơi mà thể dĩ thái có tới bảy tam giác hay là các điểm biến đổi (transformed points). Theo quan điểm của Shamballa, các trung tâm lực trong con người tương tự một tam giác với một chấm ở tâm.

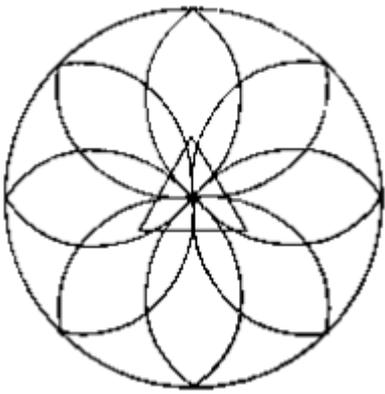
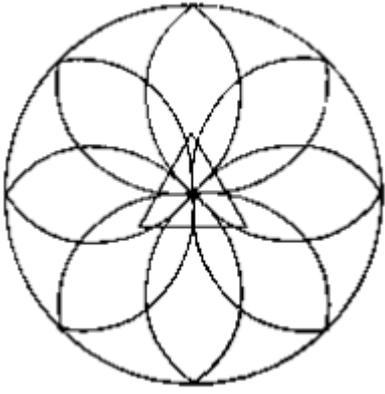
The centres are in reality those “crossing points” of energies where the etheric body possesses seven triangles or transformed points. From the angle of Shamballa the centres in a human being resemble a triangle with a point at the centre.

Theo quan điểm của Thánh Đoàn, các tình trạng hơi khác nhau. Bạn có bảy trung tâm lực được mô tả như là các hoa sen, với số cánh khác nhau; tuy nhiên luôn luôn có các cánh được giữ lại và có thể nhận ra được tượng trưng cho một tam giác, ở ngay tâm của hoa sen; luôn luôn có tam giác với điểm truyền đạt của nó, và chúng ta gán cho tam giác đó danh xưng là “bảo ngọc trong hoa sen”. Do đó, bạn có cách trình bày tượng trưng sau đây của hoa sen và bạn nên cố gắng nghiên cứu nó kỹ càng.

From the angle of the Hierarchy, conditions are somewhat different. You have the seven centres portrayed as lotuses, with varying numbers of petals; nevertheless there is always preserved and recognisably present a triangle, at the very heart of the lotus; always there is the triangle with its communicating point, and to this we give the name, the “jewel in the lotus.” You have therefore the following symbolic presentation of the lotus, and you would do well to study it with care.

Phạm ngã của con người bị chi phối bởi vòng tròn vốn là ảnh hưởng phát ra của hoa sen, và bằng cách đó một ảnh hưởng lẫn nhau được tạo ra. Chính hoa sen được chi phối bởi linh hồn và đến phiên nó linh hồn chi phối “phạm vi ảnh hưởng trong hào quang của hoa sen”, thế là đạt đến và chi phối sự sống phạm ngã. Tam giác được Tam Thượng Thể Tinh Thần chi phối, khi antahkarana được thiết lập hoặc trong tiến trình tạo lập, và đến phiên nó trước tiên truyền linh hứng hoặc kích thích linh hồn, và rồi sau rốt hủy diệt linh hồn. Dấu chấm ở tâm là chỉ dẫn của sự sống Chân Thần, trước tiên ở trong biểu lộ thấp nhất của nó đối với sự sống hồng trần và sức sống (vitality), sau cùng dưới hình thức “điểm bén nhạy”. Do đó, chúng ta có:

The personality of the man is conditioned by the circle, which is the emanating influence of the lotus, and an interplay is thereby set up. The lotus itself is conditioned by the soul and in its turn conditions the “sphere of influence in the aura of the lotus” thus reaching into and conditioning the personality life. The triangle is conditioned by the Spiritual Triad, when the antahkarana is built or in process of building, and in its turn first of all inspires or fires the soul, and then finally destroys it. The dot at the centre is indicative of monadic life, first of all in its lowest expression of physical life and vitality, and finally as the “point of sensitivity.” Therefore we have:



1. Dấu Chấm (Point) ở trung tâm, biểu thị cho sự sống của Chân Thần.

1. The Point at the centre, indicative of the monadic life.